

世界儿童文学永恒经典丛书

小学生新课标必读丛书

格林童话



新世纪出版社



mù lù
目 录

bō lí píng zhōng de yāo guài 玻璃瓶中的妖怪	1
huī gū niang 灰姑娘	22
bái xuě gōng zhǔ 白雪公主	52
lǎo shǔ xiǎo niǎo hé xiāng cháng 老鼠、小鸟和香肠	83
qīng wā wáng zǐ 青蛙王子	95
xiǎo hóng mào 小红帽	116
shēng mìng zhī shuǐ 生命之水	134





格林童话 ge lín tóng huà

〔德〕
格林兄弟

wàn shì tōng dài fu

万事通大夫

163

mù é gū niang

牧鹅姑娘

175



—— 世界儿童文学永恒经典 ——



bō lí píng zhōng de yāo guài
玻璃瓶中的妖怪

cóng qián yǒu gè hěn qióng de qiāo fū měi tiān
从前，有个很穷的樵夫，每天

qǐ zǎo tān hēi de láo zuò bìng shěng chī jiǎn yòng
起早贪黑地劳作，并省吃俭用，

zhōng yú jī zǎn le yì diǎn er qián biàn duì tā ér
终于积攒了一点儿钱，便对他儿

zì shuō dào hái zi nǐ ná zhe zhè xiē qián dào
子说道：“孩子，你拿着这些钱到

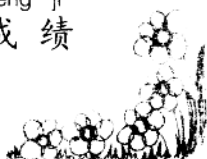
xué xiào lì niàn shū qù hǎo hǎo xué diǎn er běn lǐng
学校里念书去，好好学点儿本领，

děng wǒ lǎo de gān bù liǎo huó le nǐ jiù yǒu néng
等我老得干不了活了，你就有能

lì yǎng huó wǒ
力养活我。”

yú shì ér zǐ biàn jìn le yì suǒ xué xiào
于是，儿子便进了一所学校，

yīn wèi xué xí hěn nǔ lì suǒ yǐ xué xí chéng jì
因为学习很努力，所以学习成绩





格林童话

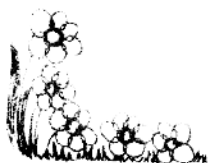
ge lín tong huà

德
格林兄弟

fēi cháng yōu xiù shòu dào lǎo shī men yí zhì de hǎo
非常优秀，受到老师们一致的好
píng zhōng xué bì yè hòu tā shàng le dà xué
评。中学毕业后，他上了大学，
kě méi děng dào tā bì yè fù qīn gěi tā de nà
可没等到他毕业，父亲给他的那
diǎn er qián jiù yòng guāng le tā zhǐ dé tíng zhǐ
点儿钱就用光了，他只得停止
shàng xué huí dào jiā lǐ hòu fù qīn wú nài de duì
上学。回到家里后，父亲无奈地对
tā shuō yǎn xià wǒ zhǐ néng zhèng kǒu fàn chī zài
他说：“眼下我只能挣口饭吃，再
yě wú fǎ gòng nǐ jì xù dú shū le zhēn duì bù
也无法供你继续读书了，真对不
qǐ ér zǐ huí dá shuō qīn ài de bà ba
起！”儿子回答说：“亲爱的爸爸，
bié fàn chóu lā jì rán zhè shì shàng dì de ān pái
别犯愁啦，既然这是上帝的安排，
wǒ wú huà kě shuō rì zǐ zǒng huì yǒu zhuǎn jī
我无话可说，日子总会有转机
de
的。”

dì èr tiān fù qīn yào shàng shān kǎn chái ér
第二天，父亲要上山砍柴，儿

世界儿童文学永恒经典





zǐ yě xiǎng gēn fù qīn yì kuài qù fù qīn shuō
子也想跟父亲一块儿去。父亲说：

nà hǎo wǒ men yì kuài qù ba bú guò wǒ
“那好，我们一块儿去吧。不过，我

dān xīn nǐ chī bù liǎo nà fèn kǔ zài shuō wǒ zhī
担心你吃不了那份苦，再说，我只

yǒu yì bǎ fǔ zǐ wǒ men méi qián zài mǎi yì bǎ
有一把斧子，我们没钱再买一把

ya ér zǐ huí dá shuō bà ba wǒ men xiān
呀！”儿子回答说：“爸爸，我们先

zhǎo lín jū jiè yì bǎ hǎo la wǒ zhèng dào qián mǎi
找邻居借一把好啦。我挣到钱买

yì bǎ xīn de huán gěi tā men ma
一把新的还给他们嘛。”

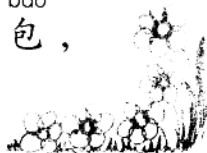
fù qīn biàn zhǎo lín jū jiè le yì bǎ fǔ zǐ
父亲便找邻居借了一把斧子。

dì èr tiān tiān hái méi liàng fù zǐ liǎ jiù yì qǐ
第二天天还没亮，父子俩就一起

shàng shān qù kǎn chái zhōng wǔ de shí hòu tā men
上山去砍柴。中午的时候，他们

zuò xià lái zhǔn bèi chī wǔ fàn
坐下来准备吃午饭。

ér zǐ ná qǐ zì jǐ de nà fèn miàn bāo
儿子拿起自己的那份面包，





格林童话

ge lín tong huà

德
「格林兄弟

xiǎng qù lín zi lì zhǎo gè niǎo wō fù qīn quàn tā
想去林子里找个鸟窝。父亲劝他

bú yào qù tā méi yǒu tīng fù qīn de quàn gào yì
不要去。他没有听父亲的劝告，一

biān chī zhe miàn bāo yì biān zài lín zi lì zhuàn
边吃着面包，一边在林子里转

you xún zhǎo zhe niǎo wō tā sì chù xún zhǎo kàn
悠，寻找着鸟窝。他四处寻找，看

jiàn le yì kē zhī fán yè mào de lǎo xiàng shù chà
见了一棵枝繁叶茂的老橡树，差

bú duō yǒu jǐ bǎi nián de shù líng tā zhàn zài lǎo
不多有几百年的树龄。他站在老

xiàng shù xià xīn xiǎng zhè shù shàng kěn dìng yǒu xǔ
橡树下，心想：这树上肯定有许

duō niǎo zài shàng biān zhù cháo

多鸟在上边筑巢。

hū rán tā tīng jiàn le yì gè dī chén de
忽然，他听见了一个低沉的

shēng yīn zài shuō fàng wǒ chū qù fàng wǒ chū
声音在说：“放我出去！放我出

qù tā sì chù zhāng wàng què méi yǒu fā xiàn
去！”他四处张望，却没有发现

shén me sì hū nà shēng yīn shì cóng dì dǐ xià zuān
什么。似乎那声音是从地底下钻

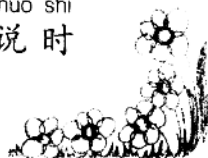




chū lái de tā yú shì dà shēng hǎn jiào dào nǐ
出来的。他于是大声喊叫道：“你
shì shéi nǐ zài nǎr ā nà shēng yīn huí dá
是谁，你在哪儿啊？”那声音回答
shuō wǒ zài lǎo xiàng shù de shù gēn xià miàn qǐng
说：“我在老橡树的树根下面。请
fàng wǒ chū qù fàng wǒ chū qù
放我出去！放我出去！”

xiǎo huǒ zi dūn xià zài shù gēn zhōu wéi wā le
小伙子蹲下在树根周围挖了
qǐ lái tā fā xiàn wā chū de xiǎo tǔ kēng lǐ yǒu
起来，他发现挖出的小土坑里有
yī zhī bō li píng tā ná qǐ bō li píng duì zhe
一只玻璃瓶。他拿起玻璃瓶，对着
yáng guāng kàn le kàn zhǐ jiàn yǒu yī ge qīng wā mú
阳光看了看，只见有一个青蛙模
yàng de xiǎo dōng xī zài píng zhōng shàng cuàn xià tiào
样的小东西在瓶中上窜下跳。

fàng wǒ chū qù fàng wǒ chū qù nà ge xiǎo
“放我出去！放我出去！”那个小
dōng xī yòu hǎn le qǐ lái ér xiǎo huǒ zi ne
东西又喊了起来。而小伙子呢，
xiǎng yě méi xiǎng jiù bá diào le píng sāi shuō shí
想也没想就拔掉了瓶塞。说时





格林童话

ge lín tóng huà

德
——
格林兄弟

chí nà shí kuài tā yí xià zì jiù cóng bō lí píng
迟,那时快,它一下子就从玻璃瓶
lǐ táo le chū lái kāi shǐ bù tíng de biàn dà shà
里逃了出来,开始不停地变大。霎
nà jiān biàn chéng le yí gè fēi cháng kě pà de jù
那间,变成了一个非常可怕的巨
rén zú zú yǒu lǎo xiàng shù de yí bàn nà me gāo
人,足足有老橡树的一半那么高。

zhè ge dà yāo guài yòng cū yǎ yòu yǒu cí xìng
这个大妖怪用粗哑又有磁性
de sǎng yīn wèn xiǎo huǒ zi nǐ zhī dào nǐ bǎ wǒ
的嗓音问小伙子:“你知道你把我
fàng chū lái huì dé dào shén me huí bào ya
放出来,会得到什么回报呀?”

xiǎo huǒ zi háo bú wèi jù de huí dá shuō
小伙子毫不畏惧地回答说:
dāng rán bù zhī dào wǒ zěn me huì zhī dào ne
“当然不知道,我怎么会知道呢?”

yāo guài dà shēng hǒu dào wǒ huì yīn wèi nǐ
妖怪大声吼道:“我会因为你
fàng wǒ chū lái ér níng duàn nǐ de bó zi xiǎo huǒ
放我出来而拧断你的脖子。”小伙
zi shēng qì de shuō nǐ zhè ge ēn jiāng chóu bào
子生气地说:“你这个恩将仇报



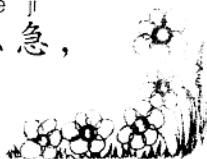
世界儿童文学永恒经典



de jiā huò yào shì zǎo diǎnr gào su wǒ wǒ jué
的家伙，要是早点儿告诉我，我绝
bú huì fàng nǐ chū lái wǒ de nǎo dai ma nǐ kě
不会放你出来。我的脑袋嘛，你可
qiān wàn bié luàn pèng nǐ zuì hǎo xiān qù hé bié rén
千万别乱碰，你最好先去和别人
shāng liáng shāng liáng zài xià shǒu
商量商量再下手。”

bú yòng zhǎo shén me rén shāng liáng nǐ kě
“不用找什么人商量。你可
néng yǐ wéi wǒ shì bèi wú yuán wú gù de guān yā zài
能以为我是被无缘无故地关押在
nàr de ba bú shì de zhè shì zhòng shén duì wǒ
那儿的吧？不是的，这是众神对我
de chéng fá wǒ běn lái shì wēi lì wú bǐ de mò
的惩罚。我本来是威力无比的墨
qiū lì yóu sī bù guǎn shéi fàng wǒ chū lái wǒ yī
丘利尤斯，不管谁放我出来，我一
dìng yào nǐng duàn tā de bó zi
定要拧断他的脖子。”

xiǎo huǒ zi lěng jìng de huí dá shuō wǒ jiù
小伙子冷静地回答说：“我就
rèn nǐ chǔ zhì hǎo la bú guò bú yòng nà me jí
任你处置好啦，不过，不用那么急，





格林童话

gē lín tóng huà

德
格林兄弟

fán zhèng wǒ yě táo bù liǎo dàn zài wǒ sǐ yǐ qián
反正我也逃不了。但在我死以前，
xiǎng nòng míng bai yí jiàn shì fǒu zé wǒ sǐ bù
想弄明白一件事，否则，我死不
míng mù píng zi nà me xiǎo ér nǐ gè tóu rú cǐ
瞑目。瓶子那么小，而你个头如此
dà píng zi lǐ de xiǎo dōng xī què què shí shí jiù
大，瓶子的小东西确实确实就
shì nǐ zhè me gè páng rán dà wù ma wǒ yǒu diǎn
是你这么个庞然大物吗？我有点
huái yí nǐ yào shì néng zài zuān jìn qù wǒ jiù pèi
怀疑，你要是能再钻进去，我就佩
fú de wǔ tǐ tóu dī
服得五体投地。”

yāo guài jiāo ào de huí dá dào nǐ kàn hǎo
妖怪骄傲地回答道：“你看好
le xiǎo cài yì dié shuō zhe jiù kāi shǐ bǎ shēn
了，小菜一碟。”说着就开始把身
zi bú duàn suō xiǎo xiǎo dào néng gòu cóng píng kǒu
子不断缩小，小到能够从瓶口
zuān jìn qù wéi zhǐ yāo guài gāng zuān jìn píng zi
钻进去为止。妖怪刚钻进瓶子
lǐ xiǎo huǒ zi mǎ shàng bǎ píng sāi yòng lì sāi
里，小伙子马上把瓶塞用力塞

世界儿童文学永恒经典

· 8 ·





jīn yòu bǎ píng zi rēng huí shù gen páng de xiǎo kēng
紧，又把瓶子扔回树根旁的小坑
lǐ
里。

xiǎo huǒ zi gāng zhǔn bèi huí dào fù qīn shēn biān
小伙子刚准备回到父亲身边

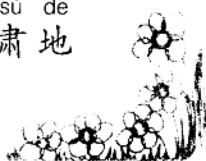
qù bú liào nà ge yāo guài què qī qī cǎn cǎn de
去，不料，那个妖怪却凄凄惨惨地
háo jiào qǐ lái wèi qiú nǐ fàng wǒ chū qù ba
嚎叫起来：“喂，求你放我出去吧！”

fàng wǒ chū qù ba xiǎo huǒ zi háo bù yóu yù de
放我出去吧！”小伙子毫不犹豫地
huí dá shuō bù tā bù xiǎng zài zuò nà zhǒng
回答说：“不！”他不想再做那种

chǔn shì le kě yāo guài yòu āi qiú dào rú guǒ
蠢事了。可妖怪又哀求道：“如果

nǐ fàng le wǒ wǒ huì gěi nǐ xǔ duō qián nǐ yī
你放了我，我会给你许多钱，你一
bèi zi yě huā bù wán yòng bú jìn xiǎo huǒ zi
辈子也花不完，用不尽。”小伙子

huí dá dào nǐ yòu xiǎng zài piàn wǒ yí cì wǒ
回答道：“你又想再骗我一次，我
cái bú shàng nǐ de dàng yāo guài yán sù de
才不上你的当！”妖怪严肃地





格林童话

ge lín tóng huà

〔德〕格林兄弟

shuō wǒ shì yào bào dá nǐ nǐ kě bú yào cuò guò
说：“我是要报答你，你可不要错过

le dé dào róng huá fù guì de jī huì wǒ fā shì
了得到荣华富贵的机会。我发誓，

jué bú pèng nǐ yì gēn shǒu zhǐ tóu xiǎo huǒ zǐ jué
绝不碰你一根手指头。”小伙子决

dìng zài mào yí cì xiǎn zàn shí xiāng xìn tā yán ér
定再冒一次险，暂时相信他言而

yǒu xìn yú shì tā bá diào le píng sāi yāo guài
有信。于是，他拔掉了瓶塞。妖怪

zuān chū lái hòu yòu biàn chéng le yí gè jù rén
钻出来后又变成了一个巨人。

xiàn zài wǒ ràng nǐ dé dào nǐ gāi dé de huí
“现在，我让你得到你该得的回

bào jù rén shuō zhe dì gěi xiǎo huǒ zǐ yí kuài
报。”巨人说着递给小伙子一块

bù hái shuō yòng tā de yì tóu cā shāng kǒu
布，还说：“用它的一头擦伤口，

shāng kǒu jiù huì yù hé yòng lìng yì tóu zài gāng tiě
伤口就会愈合，用另一头在钢铁

shàng mǒ yí xià gāng tiě jiù huì biàn chéng yín
上抹一下，钢铁就会变成银

zi
子。”



世界儿童文学永恒经典



wǒ děi xiān shì yí shì xiǎo huǒ zi shuō bà
“我得先试一试。”小伙子说罢
zǒu dào yì kē dà shù gēn qián yòng fú zi bǎ shù
走到一棵大树跟前，用斧子把树
pí huá pò yì tiáo kǒu zi rán hòu yòng nà bù de yì
皮划破一条口子，然后用那布的一
tóu zài shù pí de shāng sǔn chù qīng qīng de cā le yí
头在树皮的伤损处轻轻地擦了一
xià shù pí guǒ zhēn zhǎng lǒng le què shí bú
下，树皮果真长拢了。“确实不
cuò xiàn zài wǒ men gāi fēn shǒu le tā duì jù
错，现在我们该分手了。”他对巨
rén shuō
人说。

yāo guài gǎn xiè xiǎo huǒ zi dā jiù le tā xiǎo
妖怪感谢小伙子搭救了他。小
huǒ zi yě gǎn xiè yāo guài sòng gěi tā zhè jiàn zhēn guì
伙子也感谢妖怪送给他这件珍贵
de lǐ wù rán hòu tā men dòng shēn gè zǒu gè de
的礼物。然后他们动身各走各的
le
了。

xiǎo huǒ zi ná zhe nà kuài bù huí dào le fù
小伙子拿着那块布，回到了父





格林童话

ge lín tong huà

德
格林兄弟

qīn nàr fù qīn dū dū nāng nāng de duì tā fā
亲那儿。父亲嘟嘟囔囔地对他发
láo sao xián tā bù tā shí de gàn huó ér zǐ méi
牢骚，嫌他不踏实地干活。儿子没
yǒu shuō huà qǔ chū nà wán yìr lái zài fǎ zi
有说话，取出那玩意儿来，在斧子
shàng cā shì le yì fān rán hòu měng de yì fǔ kǎn
上擦拭了一番，然后猛地一斧砍
le xià qù yóu yú fǔ tóu shàng de tiě yǐ jīng biàn
了下去。由于斧头上的铁已经变
chéng le yín zi suǒ yǐ fǔ rèn juǎn le qǐ lái tā
成了银子，所以斧刃卷了起来。他
shuō bà ba nǐ qiáo qiáo nǐ jiè lái de shì
说：“爸爸，你瞧瞧，你借来的是
shén me pò làn fǎ zi ya wán quán biàn xíng la
什么破烂斧子呀，完全变形啦。”
fù qīn yí kàn xià de mù dèng kǒu dāi děng tā huí
父亲一看，吓得目瞪口呆，等他回
guò shén lái qì de zhí mà ér zǐ
过神来，气得直骂儿子。

ér zǐ shuō bà ba bié shēng qì ma wǒ
儿子说：“爸爸，别生气嘛，我
péi fǎ zi jiù shì lóu fù qīn hǒu jiào dào nǐ
赔斧子就是喽。”父亲吼叫道：“你





zhè ge shǎ guā ná shén me péi nǐ de nǎo dai hěn
这个傻瓜，拿什么赔？你的脑袋很

cōng míng kě nǐ duì kǎn chái yī qiào bù tōng
聪明，可你对砍柴一窍不通。

ài guò le yí huìr xiǎo huǒ zi duì fù qīn
唉！”过了一会儿，小伙子对父亲

shuō bà ba wǒ zài yě kǎn bú dòng le zán men
说：“爸爸，我再也砍不动了，咱们

huí qù xiē bàn tiān ba
回去歇半天吧。”

á shén me fù qīn huí dá dào nǐ
“啊？什么？”父亲回答道，“你

kàn wǒ xián de qǐ ma wǒ bù dé bú gàn ya nǐ
看我闲得起吗？我不得不干呀！你

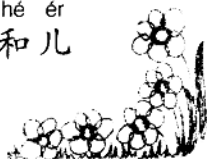
zài zhèr fǎn zhèng bāng bú shàng shén me máng nǐ
在这儿反正帮不上什么忙，你

zuì hǎo huí jiā qù ba tā duì fù qīn shuō bà
最好回家去吧。”他对父亲说；“爸

ba wǒ kě shì dì yī cì dào sēn lín lǐ lái wǒ
爸，我可是第一次到森林中来，我

yí gè rén huì mí lù de zán men yí kuài huí jiā
一个人会迷路的。咱们一块儿回家

ba fù qīn qì xiāo le yǐ hòu jiù dā yīng hé ér
吧。”父亲气消了以后，就答应和儿





格林童话

ge lin tong hua

德
—
格林兄弟

zǐ yī kuài huí jiā qù
子一块儿回家去。

dào jiā hòu fù qīn duì ér zǐ shuō wǒ men
到家后，父亲对儿子说：“我们
yào péi lín jū yī bǎ xīn fǔ zǐ nǐ xiān qù bǎ zhè
要赔邻居一把新斧子，你先去把这
huài fǔ zǐ mài le néng mài duō shǎo qián jiù mài duō
坏斧子卖了，能卖多少钱就卖多
shǎo bú gòu de zhǐ hǎo yóu wǒ lái zhēng
少，不够的只好由我来挣。”

ér zǐ ná zhe fǔ zǐ lái dào chéng lǐ de jīn
儿子拿着斧子来到城里的金
jiàng nàr jīn jiàng yàn le fǔ tóu de chéng sè
匠那儿。金匠验了斧头的成色，
fàng zài chèng shàng chēng le chēng gěi le xiǎo huǒ
放在秤上称了称，给了小伙
zi sì bǎi yuán qián suí hòu xiǎo huǒ zǐ huí dào jiā
子四百元钱。随后，小伙子回到家
lǐ duì fù qīn shuō bà ba wǒ yǒu qián la
里，对父亲说：“爸爸，我有钱啦！
qù wèn yī wèn lín jū tā nà bǎ fǔ zǐ zhí duō
去问一问邻居，他那把斧子值多
shǎo qián
少钱。”



世界儿童文学永恒经典